



Council of the
European Union

Brussels, 28 March 2022

7615/22

JUR 187
CORLX 297
CFSP/PESC 414
EPF AM 25
CSDP/PSDC 171
CSC 125
EUMC 103
COPS 135
POLMIL 75

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (CFSP) 2022/472 of 23 March 2022 amending Decision (CFSP) 2022/339 on an assistance measure under the European Peace Facility to support the Ukrainian Armed Forces
(Official Journal of the European Union L 96 of 24 March 2022)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 2 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

**на Решение (ОВППС) 2022/472 на Съвета от 23 март 2022 година за изменение на
Решение (ОВППС) 2022/339 относно мярка за помощ по линия на Европейския
механизъм за подкрепа на мира в подкрепа на украинските въоръжени сили**

(Официален вестник на Европейския съюз L 96 от 24 март 2022 г.)

На страница 46, в член 1, точка 5:

вместо:

„5) в член 4, параграф 4, буква к) се заменя със следното:

„к) Министерството на отбраната, Федералното министерство на външните работи и други правителствени агенции на Германия;“.

да се чете:

„5) в член 4, параграф 4, буква к) се заменя със следното:

„к) Министерството на отбраната и Федералното министерство на външните работи на Германия;“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión (UE) 2022/472 del Consejo, de 23 de marzo de 2022, por la que se modifica la Decisión (PESC) 2022/339 sobre una medida de asistencia con cargo al Fondo Europeo de Apoyo a la Paz para apoyar a las Fuerzas Armadas ucranianas

(Diario Oficial de la Unión Europea L 96 de 24 de marzo de 2022)

En la página 46, artículo 1, apartado 5:

donde dice:

«5) En el artículo 4, apartado 4, la letra k) se sustituye por el texto siguiente:

“k) el Ministerio de Defensa, el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores y otros organismos gubernamentales de Alemania;”.»,

debe decir:

«5) En el artículo 4, apartado 4, la letra k) se sustituye por el texto siguiente:

“k) el Ministerio de Defensa y el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania;”.».

OPRAVA

rozhodnutí Rady (SZBP) 2022/472 ze dne 23. března 2022, kterým se mění rozhodnutí (SZBP) 2022/339 o opatření pomoci v rámci Evropského mírového nástroje na podporu ukrajinských ozbrojených sil

(Úřední věstník Evropské unie L 96 ze dne 24. března 2022)

Strana 46, čl. 1 bod 5

Místo:

„5) V čl. 4 odst. 4 se písmeno k) nahrazuje tímto:

„k) ministerstvo obrany, spolkové ministerstvo zahraničí a jiné vládní instituce Německa.“ “

má být:

„5) V čl. 4 odst. 4 se písmeno k) nahrazuje tímto:

„k) ministerstvo obrany a spolkové ministerstvo zahraničí Německa.“ “

BERIGTIGELSE

til Rådets afgørelse (FUSP) 2022/472 af 23. marts 2022 om ændring af afgørelse (FUSP) 2022/339 om en bistandsforanstaltning inden for rammerne af den europæiske fredsfacilitet til støtte for Ukraines væbnede styrker

(Den Europæiske Unions Tidende L 96 af 24. marts 2022)

Side 46, artikel 1, nr. 5)

I stedet for:

"5) Artikel 4, stk. 4, litra k), affattes således:

"k) forsvarsministeriet, udenrigsministeriet og andre statslige agenturer i Tyskland".

læses:

"5) Artikel 4, stk. 4, litra k), affattes således:

"k) Tysklands forsvarsministerium og udenrigsministerium".

BERICHTIGUNG

**des Beschlusses (GASP) 2022/472 des Rates vom 23. März 2022 zur Änderung des Beschlusses
(GASP) 2022/339 über eine Unterstützungsmaßnahme im Rahmen der Europäischen
Friedensfazilität zur Unterstützung der ukrainischen Streitkräfte**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 96 vom 24. März 2022)

Seite 46, Artikel 1 Nummer 5

Anstatt:

„(5) Artikel 4 Absatz 4 Buchstabe k erhält folgende Fassung:

„k) das Bundesministerium der Verteidigung, das Auswärtige Amt und andere
Bundesbehörden Deutschlands,“.

muss es heißen:

„(5) Artikel 4 Absatz 4 Buchstabe k erhält folgende Fassung:

„k) das Bundesministerium der Verteidigung und das Auswärtige Amt Deutschlands,“.

PARANDUS

nõukogu 23. märtsi 2022. aasta otsuses (ÜVJP) 2022/472, millega muudetakse otsust (ÜVJP) 2022/339, mis käsitleb Euroopa rahutagamisrahastu abimeedet Ukraina relvajõudude toetuseks

(Euroopa Liidu Teataja L 96, 24. märts 2022)

Leheküljel 46 artikli 1 punktis 5

asendatakse

„5) Artikli 4 lõike 4 punkt k asendatakse järgmisega:

k) Saksamaa kaitseministeerium, välisministeerium ja muud valitsusasutused;“.

järgmisega:

„5) Artikli 4 lõike 4 punkt k asendatakse järgmisega:

k) Saksamaa kaitseministeerium ja välisministeerium;“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2022/472 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 2022
για την τροποποίηση της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2022/339 σχετικά με μέτρο συνδρομής
στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού για την Ειρήνη για τη στήριξη
των ενόπλων δυνάμεων της Ουκρανίας**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 96 της 24ης Μαρτίου 2022)

Στη σελίδα 46, άρθρο 1 σημείο 5

αντί:

- «5) Το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο ια) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«ια) το υπουργείο Άμυνας, το Ομοσπονδιακό υπουργείο Εξωτερικών και άλλες
κυβερνητικές υπηρεσίες της Γερμανίας».»»,

διάβαζε:

- «5) Το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο ια) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«ια) το υπουργείο Άμυνας και το ομοσπονδιακό υπουργείο Εξωτερικών της
Γερμανίας».»».

CORRIGENDUM

**to Council Decision (CFSP) 2022/472 of 23 March 2022 amending Decision (CFSP) 2022/339
on an assistance measure under the European Peace Facility to support the Ukrainian Armed
Forces**

(Official Journal of the European Union L 96 of 24 March 2022)

On page 46, in Article 1, in point (5)

for:

"(5) in Article 4, paragraph 4, point (k) is replaced by the following:

'(k) the Ministry of Defence, the Federal Foreign Office and other governmental agencies
of Germany;'

read:

"(5) in Article 4, paragraph 4, point (k) is replaced by the following:

'(k) the Ministry of Defence and the Federal Foreign Office of Germany;'.

RECTIFICATIF

à la décision (PESC) 2022/472 du Conseil du 23 mars 2022 modifiant la décision (PESC) 2022/339 relative à une mesure d'assistance au titre de la facilité européenne pour la paix afin de soutenir les forces armées ukrainiennes

("Journal officiel de l'Union européenne" L 96 du 24 mars 2022)

Page 46, article 1^{er}, point 5)

Au lieu de:

«5) À l'article 4, paragraphe 4, le point k) est remplacé par le texte suivant:

"k) au ministre de la défense, au ministère fédéral des affaires étrangères et à d'autres agences gouvernementales d'Allemagne;"»

lire:

«5) À l'article 4, paragraphe 4, le point k) est remplacé par le texte suivant:

"k) au ministre de la défense et au ministère fédéral des affaires étrangères d'Allemagne;"»

CEARTÚCHÁN

ar Chinneadh (CBES) 2022/472 ón gComhairle an 23 Márta 2022 lena leasaítear Cinneadh (CBES) 2022/339 maidir le beart cúnaimh faoin tSaoráid Eorpach Síochána chun tacú le Fórsaí Armtha na hÚcráine

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 96 an 24 Márta 2022)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 96, lch. 45)

Ar leathanach 46, in Airteagal 1(5)

in ionad:

‘(5) in Airteagal 4, mír 4, cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (k):

‘(k) Aireacht Chosanta, Oifig Gnóthaí Eachtracha Cónaidhme agus gníomhaireachtaí rialtais eile de chuid na Gearmáine;’

léitear:

‘(5) in Airteagal 4, mír 4, cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (k):

‘(k) Aireacht Chosanta agus Oifig Gnóthaí Eachtracha Cónaidhme na Gearmáine;’

ISPRAVAK

Odluke Vijeća (ZVSP) 2022/472 od 23. ožujka 2022. o izmjeni Odluke (ZVSP) 2022/339 o mjeri pomoći u okviru Europskog instrumenta mirovne pomoći za potporu ukrajinskim oružanim snagama

(Službeni list Europske unije L 96 od 24. ožujka 2022.)

Na stranici 46., u članku 1. točki 5.:

umjesto:

„5. članak 4. stavak 4. točka (k) zamjenjuje se sljedećim:

„(k) Ministarstvo obrane, Savezno ministarstvo vanjskih poslova i druge vladine agencije Njemačke.”

treba stajati:

„5. članak 4. stavak 4. točka (k) zamjenjuje se sljedećim:

„(k) Ministarstvo obrane i Savezno ministarstvo vanjskih poslova Njemačke,”.

RETTIFICA

della decisione (PESC) 2022/472 del Consiglio, del 23 marzo 2022, che modifica la decisione (PESC) 2022/339, relativa a una misura di assistenza nell'ambito dello strumento europeo per la pace per sostenere le forze armate ucraine

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 96 del 24 marzo 2022)

Pagina 46, articolo 1, paragrafo 5:

anziché:

"5) all'articolo 4, paragrafo 4, la lettera k) è sostituita dalla seguente:

"k) dal ministero della Difesa, dal ministero federale degli Affari esteri e da altri organismi governativi della Germania."."

leggasi:

"5) all'articolo 4, paragrafo 4, la lettera k) è sostituita dalla seguente:

"k) dal ministero della Difesa e dal ministero federale degli Affari esteri della Germania."."

LABOJUMS

Padomes Lēmumam (KĀDP) 2022/472 (2022. gada 23. marts), ar ko groza Lēmumu (KĀDP) 2022/339 par palīdzības pasākumu saskaņā ar Eiropas Miera mehānismu nolūkā atbalstīt Ukrainas bruņotos spēkus

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 96, 2022. gada 24. marts)

46. lappusē 1. panta 5. punktā

tekstu:

"5) lēmuma 4. panta 4. punkta k) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“k) Vācijas Aizsardzības ministrija, Federālā ārlietu ministrija un citas valdības aģentūras;”.

lasīt šādi:

"5) lēmuma 4. panta 4. punkta k) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“k) Vācijas Aizsardzības ministrija un Federālā ārlietu ministrija;”.

**2022 m. kovo 23 d. Tarybos sprendimo (BUSP) 2022/472, kuriuo iš dalies keičiamas
Sprendimas (BUSP) 2022/339 dėl paramos priemonės pagal Europos taikos priemonę
Ukrainos ginkluotosioms pajėgoms remti, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 96, 2022 m. kovo 24 d.)

46 puslapis, 1 straipsnio 5 punktas:

yra:

„5) 4 straipsnio 4 dalies k punktas pakeičiamas taip:

„k) Vokietijos gynybos ministerija, Federalinė užsienio reikalų ministerija ir kitos
Vyriausybės agentūros;“ .“ ,

turi būti:

„5) 4 straipsnio 4 dalies k punktas pakeičiamas taip:

„k) Vokietijos gynybos ministerija ir Federalinė užsienio reikalų ministerija;“ .“ .

HELYESBÍTÉS

az ukrán fegyveres erők támogatása céljából az Európai Békekeret keretében megvalósuló támogatási intézkedésről szóló (KKBP) 2022/339 határozat módosításáról szóló, 2022. március 23-i (KKBP) 2022/472 tanácsi határozathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 96., 2022. március 24.)

A 46. oldalon, az 1. cikk (5) bekezdésének

a szövege:

- „5. Az 4. cikk (4) bekezdésének k) pontja helyébe a következő szöveg lép:
- k) Németország Védelmi Minisztériuma, Szövetségi Külügyminisztériuma és kormányhivatalai;”

helyesen:

- „5. Az 4. cikk (4) bekezdésének k) pontja helyébe a következő szöveg lép:
- k) Németország Védelmi Minisztériuma és Szövetségi Külügyminisztériuma;”.

RETTIFIKA

tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/472 tat-23 ta' Marzu 2022 li temenda d-Deċiżjoni (PESK) 2022/339 dwar miżura ta' assistenza taht il-Faċilità Ewropea għall-Paċi biex tappoġġa l-Forzi Armati Ukreni

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 96 tal-24 ta' Marzu 2022)

Fil-paġna 46, fl-Artikolu 1(5)

minflok:

“(5) fl-Artikolu 4, paragrafu 4, il-punt (k) huwa sostitwit b’dan li ġej:

‘(k) il-Ministeru tad-Difiża, l-Uffiċċju Federali tal-Affarijiet Barranin u aġenziji governattivi oħrajn tal-Ġermanja;’.”

aqra:

“(5) fl-Artikolu 4, paragrafu 4, il-punt (k) huwa sostitwit b’dan li ġej:

‘(k) il-Ministeru tad-Difiża u l-Ministeru Federali tal-Affarijiet Barranin tal-Ġermanja;’.”.

RECTIFICATIE

van Besluit (GBVB) 2022/472 van de Raad van 23 maart 2022 tot wijziging van Besluit (GBVB) 2022/339 betreffende een steunmaatregel in het kader van de Europese Vredesfaciliteit ter ondersteuning van de Oekraïense strijdkrachten

(Publicatieblad van de Europese Unie L 96 van 24 maart 2022)

Bladzijde 46, artikel 1, punt 5)

in plaats van:

“5. In artikel 4, lid 4, wordt punt k) vervangen door:

“k) het Ministerie van Defensie, het Ministerie van Buitenlandse Zaken en andere overheidsagentschappen van Duitsland;”.”,

lezen:

“5. In artikel 4, lid 4, wordt punt k) vervangen door:

“k) het Ministerie van Defensie en het Ministerie van Buitenlandse Zaken van Duitsland;”.”,

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady (WPZiB) 2022/472 z dnia 23 marca 2022 r. zmieniającej decyzję (WPZiB) 2022/339 w sprawie środka pomocy w ramach Europejskiego Instrumentu na rzecz Pokoju w celu wsparcia ukraińskich sił zbrojnych

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 96 z dnia 24 marca 2022 r.)

Strona 46, art. 1 pkt 5)

zamiast:

- „5) w art. 4, ust. 4 lit. k) otrzymuje brzmienie:
- »k) Ministerstwo Obrony, Ministerstwo Spraw Zagranicznych oraz inne agencje rządowe Niemiec;«.”

powinno być:

- „5) w art. 4, ust. 4 lit. k) otrzymuje brzmienie:
- »k) Ministerstwo Obrony i Ministerstwo Spraw Zagranicznych Niemiec;«.”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão (PESC) 2022/472 do Conselho, de 23 de março de 2022, que altera a Decisão (PESC) 2022/339 relativa a uma medida de assistência no âmbito do Mecanismo Europeu de Apoio à Paz para apoiar as Forças Armadas ucranianas

(Jornal Oficial da União Europeia L 96 de 24 de março de 2022)

Na página 46, artigo 1.º, ponto 5:

onde se lê:

"5) no artigo 4.º, n.º 4, a alínea k) passa a ter a seguinte redação:

«k) pelo Ministério da Defesa, pelo Ministério federal dos Negócios Estrangeiros e por outras agências governamentais da Alemanha;».";

leia-se:

"5) no artigo 4.º, n.º 4, a alínea k) passa a ter a seguinte redação:

«k) pelo Ministério da Defesa e pelo Ministério federal dos Negócios Estrangeiros da Alemanha;»."

RECTIFICARE

la Decizia (PESC) 2022/472 a Consiliului din 23 martie 2022 de modificare a Deciziei (PESC) 2022/339 privind o măsură de asistență în cadrul Instrumentului european pentru pace în sprijinul forțelor armate ucrainene

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 96 din 24 martie 2022)

La pagina 46, articolul 1 punctul 5

în loc de:

„5. La articolul 4 alineatul (4), litera (k) se înlocuiește cu următorul text:
«(k) Ministerul Apărării, Ministerul Federal al Afacerilor Externe și alte agenții guvernamentale din Germania;».”,

se citește:

„5. La articolul 4 alineatul (4), litera (k) se înlocuiește cu următorul text:
«(k) Ministerul Apărării și Ministerul Federal al Afacerilor Externe din Germania;».”

KORIGENDUM

**k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2022/472 z 23. marca 2022, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP)
2022/339 o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu
ukrajinských ozbrojených síl**

(Úradný vestník Európskej únie L 96 z 24. marca 2022)

Na strane 46, v článku 1 bode 5:

namiesto:

„5. V článku 4 odsek 4 sa písmeno k) nahrádza takto:

„k) ministerstvo obrany, spolkové ministerstvo zahraničných vecí a iné vládne agentúry
Nemecka;“.

má byť:

„5. V článku 4 odsek 4 sa písmeno k) nahrádza takto:

„k) ministerstvo obransy a spolkové ministerstvo zahraničných vecí Nemecka;“.

POPRAVEK

Sklepa Sveta (SZVP) 2022/472 z dne 23. marca 2022 o spremembi Sklepa (SZVP) 2022/339 o ukrepu pomoči v okviru Evropskega mirovnega instrumenta za podporo ukrajinskim oboroženim silam

(Uradni list Evropske unije L 96 z dne 24. marca 2022)

Stran 46, člen 1, točka 5:

besedilo:

„(5) člen 4, odstavek 4, točka (k), se nadomesti z naslednjim:

„(k) Ministrstvo za obrambo, Zvezno ministrstvo za zunanje zadeve ter druge vladne agencije Nemčije;“

se glasi:

„(5) člen 4, odstavek 4, točka (k), se nadomesti z naslednjim:

„(k) Ministrstvo za obrambo in Zvezno ministrstvo za zunanje zadeve Nemčije;“

OIKAISU

neuvoston päätökseen (YUTP) 2022/472, annettu 23 päivänä maaliskuuta 2022, Euroopan rauhanrahastosta rahoitettavasta avustustoimenpiteestä, jolla tuetaan Ukrainan asevoimia, annetun päätöksen (YUTP) 2022/339 muuttamiseksi

(Euroopan unionin virallinen lehti L 96, 24. maaliskuuta 2022)

Sivulla 46, 1 artiklan 5 kohdassa:

on:

"5) korvataan 4 artiklan 4 kohdan k alakohta seuraavasti:

"k) Saksan puolustusministeriö, ulkoasiainministeriö ja muut valtion virastot;"",

pitää olla:

"5) korvataan 4 artiklan 4 kohdan k alakohta seuraavasti:

"k) Saksan puolustusministeriö ja ulkoasiainministeriö;"".

RÄTTELSE

till rådets beslut (Gusp) 2022/472 av den 23 mars 2022 om ändring av beslut (Gusp) 2022/339 om en stödåtgärd inom ramen för den europeiska fredsfaciliteten till stöd för den ukrainska försvarsmakten

(Europeiska unionens officiella tidning L 96 av den 24 mars 2022)

Sidan 46, artikel 1 led 5

I stället för:

’5. Artikel 4.4 k ska ersättas med följande:

”k) Tysklands försvarsministerium, utrikesministerium och andra regeringsorgan”.

ska det stå:

’5. Artikel 4.4 k ska ersättas med följande:

”k) Tysklands försvarsministerium och utrikesministerium”.